



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

1/- Friday, 1st November, 1935. WINDHOEK Vrydag, 1 November 1935. No. 641

CONTENTS.

	Page.
Proclamations —	
No. 102, 1935 (Union). Reservation in favour of Union Aircraft of all Carriage of Persons and Goods for Hire	9693
No. 23. Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1935	9693
Government Notices —	
No. 1172 (Union). Consul of Portugal at Windhoek	9694
No. 1200 (Union). Consul-General of Norway at Capetown	9694
No. 149. Reserve Board, Tses Native Reserve: Appointment of Members	9695
No. 150. Periodical Court, Walvis Bay, District Swakopmund: Change of day for holding of Court	9695
No. 151. Municipality of Walvis Bay: Building Regulations — Amendment of	9695
No. 152. Marriage Officers: Appointment of	9695
No. 153. Withdrawal of Foot and Mouth Disease Regulations	9695
General Notices —	
No. 71. Company struck off the Register	9696
No. 72. Curfew Regulations: Municipality of Swakopmund	9696
No. 73. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Okahandja	9696
No. 74. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Gobabis	9697
No. 75. Statement of Revenue Collections for the six months ended 30th September, 1935: Statement of Expenditure from Revenue and Statement of Expenditure from Loan Funds	9697
No. 76. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Otjiwarongo	9700
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	9701

INHOUD.

	Bladsy.
Proklamasies —	
No. 102, 1935 (Unie). Voorbehoud, ten gunste van Unie Vaartuie, van Reg op Vervoer van Persone en Goedere teen Betaling	9693
No. 23. Dranklisensiewet-Wysigingsproklamasie 1935	9693
Goewermentskennisgewings —	
No. 1172 (Unie). Konsul van Portugal in Windhoek	9694
No. 1200 (Unie). Konsul-generaal van Norweë in Kaapdtad	9694
No. 149. Reserwekommissie, Naturelleserwe, Tses: Benoeming van Lede	9695
No. 150. Periodieke Hof, Walvisbaai, Distrik Swakopmund: Verandering van Dag vir sitting van Hof	9695
No. 151. Munisipaliteit van Walvisbaai: Bouregulasies — Wysiging van	9695
No. 152. Huweliksamptenare: Benoeming tot	9695
No. 153. Herroeping van Mond- en Klouseerregulasies	9695
Algemene Kennisgewings —	
No. 71. Maatskappy van die Register geskrap	9696
No. 72. Aandklok Regulasies: Munisipaliteit van Swakopmund	9696
No. 73. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Okahandja	9696
No. 74. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Gobabis	9697
No. 75. Staat van Inkomste ontvang gedurende ses maande eindigende op 30 September 1935: Staat van Uitgawes uit Inkomstefondse en Staat van Uitgawes uit Leningsfondse	9699
No. 76. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Otjiwarongo	9700
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	9701

PROCLAMATION

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL; KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 102, 1935 (Union).]

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (a) of section two of the Aviation Act of 1923 (No. 16 of 1923), I do hereby proclaim, declare and make known that the Union of South Africa, in terms of Article 16 of the International Air Convention, reserves in favour of Union aircraft all carriage of persons and goods for hire between any two points within its territory, including the mandated territory of South West Africa.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Seventeenth day of May, One thousand Nine hundred and Thirty-five.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

O. PIROW.

PROCLAMATION

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 23 of 1935.]

WHEREAS it is desirable further to amend the law relating to the sale and control of intoxicating liquor;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal law" means the Liquor Licensing Proclamation, 1920 (Proclamation No. 6 of 1920), as amended by the Liquor Licensing Amendment Proclamation, 1920 (Proclamation No. 71 of 1920), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1921 (Proclamation No. 48 of 1921), the Liquor Licensing Proclamation Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 7 of 1923), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1923 (Proclamation No. 27 of 1923), the Liquor Licensing Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 18 of 1924), the Liquor Licensing Amendment Further Amendment Proclamation, 1924 (Proclamation No. 25 of 1924), the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 (Ordinance No. 7 of 1931), the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1931 (Proclamation No. 32 of 1931), the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1932 (Ordinance No. 9 of 1932), and the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1933 (Proclamation No. 20 of 1933).

2. Section *ninety-five* of the principal law is hereby amended by the insertion of the words "for personal consumption only" after the words "such liquor" contained therein.

PROKLAMASIE

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES 'ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHIEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 102, 1935 (Unie).]

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by subartikel (a) van artikel twee van die „Luchtvaartwet, 1923" (No. 16 van 1923), proklameer, verklaar en maak ek hierby bekend dat die Unie van Suid-Afrika, ooreenkomstig artikel 16 van die Internasionale Lugvaartkonvensie, die reg op die vervoer van persone en goedere teen betaling tussen enige twee punte binne sy gebied met inbegrip van die mandaat-gebied Suidwes-Afrika, ten gunste van Unievaartuie voorbehou.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewentiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Vyf-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

O. PIROW.

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 23 van 1935.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet met betrekking tot die verkoop en kontrole van bedwelkende drank verder te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen, hiermee proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die hoofwet" die "Drank Licentie Proklamatie, 1920" (Proklamasie No. 6 van 1920), soos gewysig deur die "Dranklicentie Wijzigings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 71 van 1920), "De Drank Licentie Verdere Wijziging Proklamatie 1921" (Proklamasie No. 48 van 1921), "De Dranklicentie Proklamatie Verdere Wijziging Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 7 van 1923), "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1923" (Proklamasie No. 27 van 1923), "De Dranklicentie Verdere Wijzigingsproklamatie, 1924" (Proklamasie No. 18 van 1924), "De Dranklicentie Wijziging Verdere Wijzigingsproklamatie 1924" (Proklamasie No. 25 van 1924), die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 7 van 1931), die Wysigingsproklamasie van 1931 betreffende die Dranklisensiewet (Proklamasie No. 32 van 1931), die Dranklisensiewet-Wysigings-Ordonnansie 1932 (Ordonnansie No. 9 van 1932), en die Dranklisensie-Wet Wysigingsproklamasie 1933 (Proklamasie No. 20 van 1933).

2. Artikel *vyf-en-veertig* van die hoofwet word hiermee gewysig deur die invoeging van die woorde "slegs vir persoonlike verbruik" na die woorde "te eniger tijd drank" wat daarin bevat is.

3. The Second Schedule to the principal law is hereby amended:—

- (a) By the insertion of the words "or consumed" after the words "In addition on all liquor sold" in the second line of paragraph 2 thereof;
- (b) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale", at the beginning of sub-paragraph (a) of paragraph 2 thereof;
- (c) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale" at the beginning of sub-paragraph (b) of paragraph 2 thereof;
- (d) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale" at the beginning of sub-paragraph (c) of paragraph 2 thereof;
- (e) By the insertion of the words "or consumed" after the words "In addition on all liquor sold" in the second line of paragraph 5 thereof;
- (f) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale" at the beginning of sub-paragraph (a) of paragraph 5 thereof;
- (g) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale" at the beginning of sub-paragraph (b) of paragraph 5 thereof;
- (h) By the insertion of the words "or consumption" after the words "on the sale" at the beginning of sub-paragraph (c) of paragraph 5 thereof.

4. Sub-section (3) of section *nine* of the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1927 (Ordinance No. 3 of 1927), as amended by section *two* of the Liquor Licensing Law Further Amendment Ordinance, 1931 (Ordinance No. 7 of 1931), and the Liquor Licensing Law Amendment Ordinance, 1932 (Ordinance No. 9 of 1932), is hereby further amended by the insertion of the words "or consumed" after the words "on all beer sold", and after the words "on all other light liquor sold" occurring therein.

5. This Proclamation may be cited as the Liquor Licensing Law Amendment Proclamation, 1935, and shall be read as one with the principal law.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 23rd day of October, 1935.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

3. Die Tweede Bylae van die hoofwet word hiermee gewysig:—

- (a) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op alle drank verkocht" in die derde lyn van paragraaf 2 daarvan;
- (b) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (a) van paragraaf 2 daarvan;
- (c) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (b) van paragraaf 2 daarvan;
- (d) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (c) van paragraaf 2 daarvan;
- (e) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op alle drank verkocht" in die tweede lyn van paragraaf 5 daarvan;
- (f) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (a) van paragraaf 5 daarvan;
- (g) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (b) van paragraaf 5 daarvan;
- (h) Deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op verkoop" by die begin van sub-paragraaf (c) van paragraaf 5 daarvan.

4. Sub-Artikel (3) van Artikel *nege* van die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 3 van 1927), soos gewysig deur artikel *twee* van die Dranklisensiewet Verder Wysigingsordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 7 van 1931), en die Dranklisensiewet-Wysigingsordonnansie 1932 (Ordonnansie No. 9 van 1932) word hiermee verder gewysig deur invoeging van die woorde "of verbruik" na die woorde "op al die bier wat verkoop" en na die woorde "op al die ander ligte drank verkoop", wat daarin voorkom.

5. Hierdie Proklamasie kan aangehaal word as die Dranklisensiewet-Wysigingsproklamasie 1935, en moet as een met die hoofwet gelees word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 23ste dag van Oktober, 1935.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 1172 (Union).] [16th August, 1935.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to Mr. Francisco Paes de Sande e Castro as Consul of Portugal at Windhoek.

No. 1200 (Union).] [16th August, 1935.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to Mr. Torbjörn Leopold Seippel as Consul-General of Norway at Capetown for the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 1172 (Unie).] [16 Augustus 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om sy goedkeuring te heg aan die voorlopige erkenning van mnr. Francisco Paes de Sande e Castro as Konsul van Portugal in Windhoek.

No. 1200 (Unie).] [16 Augustus 1935.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om sy goedkeuring te heg aan die voorlopige erkenning van mnr. Torbjörn Leopold Seippel as Konsul-generaal van Norweë in Kaapstad vir die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

No. 149.]

[24th October, 1935.

RESERVE BOARD: TSES NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased, in terms of Section *four* of the Native Reserves Trust Funds Administration Proclamation No. 9 of 1924, to appoint the following persons as members of the Reserve Board for the Tses Native Reserve in the District of Keetmanshoop:—

ALPHEUS KREAH (Headman) vice Gideon Matundu, resigned.

SALETIEL KIDETU vice Elifas Karisengo, resigned.

JONAS KAROSE vice Ludwig Heatambaku, resigned.

GOTTLIEB KATCITUNDU vice Jacobus Appolos, resigned.

No. 150.]

[26th October, 1935.

PERIODICAL COURT, WALVIS BAY.

The Administrator has approved of the holding of the Periodical Court at Walvis Bay in the District of Swakopmund on Tuesday and Thursday of each week, with effect from the 5th November, 1935.

Government Notice No. 204 dated the 9th December, 1927, is hereby cancelled.

No. 151.]

[28th October, 1935.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.
BUILDING REGULATIONS.

It is hereby notified for general information that the Administrator has been pleased in terms of sub-section (2) of section *twenty* of the Municipal Proclamation, 1920 (Proclamation No. 22 of 1920), as amended by section *eighty-two* of the Municipal Amendment Proclamation, 1922 (Proclamation No. 1 of 1922), to approve of the subjoined Building Regulation framed by the Walvis Bay Municipal Council, as additional to the regulations published under Government Notice No. 7 of the 2nd January, 1932, and Government Notice No. 74 of the 11th June, 1934, and to be read as one with the said regulations:—

“34. Regulation No. 15 is hereby amended by the addition of the following paragraph at the end thereof:

“This regulation shall not, however, apply to any existing buildings which have been erected on property outside Portion A of Walvis Bay Town and Townlands No. 1”.

No. 152.]

[28th October, 1935.

MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (2) of section *five* of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to make the following appointments as Marriage Officers for South West Africa:—

- (1) Reverend STEPHANUS JOHANNES VAN DER WALT of the “Gereformeerde Kerk van Suid-Afrika” with effect from the 15th October to the 6th November, 1935.
- (2) Reverend W. KUHLES of the Rhenish Mission at Gobabis, with effect from the 1st November, 1935.
- (3) Reverend A. RETHEMEYER of the Rhenish Mission at Swakopmund, with effect from the 1st November, 1935.
- (4) Reverend SAUL DAMON of the Congregational Union of South Africa at Upington for the solemnization of marriages between Coloured people, with effect from the 1st November, 1935.

No. 153.]

[28th October, 1935.

WITHDRAWAL OF FOOT AND MOUTH DISEASE
REGULATIONS.

The Administrator has been pleased to approve of the repeal of Government Notices Nos. 82 of 1934, 135 of 1934 and 74 of 1935.

No. 149.]

[24 Oktober 1935.

RESERWEKOMMISSIE: NATURELLERESERWE TSES.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vier* van “De Naturelle Reservaten Trustfonds Administratie Proklamatie” No. 9 van 1924, die volgende persone aan te stel as lede van die Reserwekommissie vir die Naturelleserwe Tses in die distrik Keetmanshoop:—

ALPHEUS KREAH (Hoofman) in die plek van Gideon Matundu, wie bedank het.

SALETIEL KIDETU in die plek van Elifas Karisengo, wie bedank het.

JONAS KAROSE in die plek van Ludwig Heatambaku, wie bedank het.

GOTTLIEB KATCITUNDU in die plek van Jacobus Appolos, wie bedank het.

No. 150.]

[26 Oktober 1935.

PERIODIEKE HOF, WALVISBAAI.

Die Administrateur het die hou van die Periodieke Hof te Walvisbaai in die distrik Swakopmund op Dinsdag en Donderdag van elke week goedgekeur met ingang vanaf 5 November 1935.

Goewermentskennisgewing No. 204 gedateer 9 Desember 1927 word hierby herroep.

No. 151.]

[28 Oktober 1935.

MUNISIPALITEIT VAN WALVISBAAI.
BOUREGULASIES.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat dit die Administrateur behaag het ingevolge subartikel (2) van artikel *twintig*, van “De Municipale Proklamatie, 1920” (Proklamasie No. 22 van 1920), soos gewysig deur artikel *twee-en-tagtig* van “De Municipale Wijziging Proklamatie 1922” (Proklamasie No. 1 van 1922), om die bygevoegde Bouregulasie wat deur die Munisipaliteit van Walvisbaai opgetrek is, goed te keur as bykomende regulasies tot dié wat volgens Goewermentskennisgewing No. 7 van die 2de Januarie 1932 en Goewermentskennisgewing No. 74 van die 11de Junie 1934 gepubliseer is en wat as een met die vermelde regulasies gelees moet word:—

“34. Regulasie No. 15 word hiermee gewysig deur die byvoeging van die volgende paragraaf aan die end daarvan:

“Hierdie regulasie is egter nie van toepassing op enige bestaande geboue nie wat opgerig is op eiendom buitekant Deel A. van Walvisbaai stad en stadgebied No. 1”.

No. 152.]

[28 Oktober 1935

HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel *vyf* van “De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920”, (Proklamasie No. 31 van 1920), die volgende aanstellings as Huweliksamptenare vir Suidwes-Afrika te maak:—

- (1) Eerwaarde STEPHANUS JOHANNES VAN DER WALT van die Gereformeerde Kerk van Suid-Afrika vir die tydperk 15 Oktober tot 6 November 1935.
- (2) Eerwaarde W. KUHLES van die Rynse Sending te Gobabis met ingang vanaf 1 November 1935
- (3) Eerwaarde A. RETHEMEYER van die Rynse Sending te Swakopmund met ingang vanaf 1 November 1935.
- (4) Eerwaarde SAUL DAMON van die “Congregational Union of South Africa” te Upington vir die voltrekking van huwelike tussen kleurlinge met ingang vanaf 1 November 1935.

No. 153.]

[28 Oktober 1935.

HERROEPING VAN MOND- EN KLOUSEER-REGULASIES

Dit het die Administrateur behaag om Goewermentskennisgewings Nos. 82 van 1934, 135 van 1934, en 74 van 1935 te herroep.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 71 of 1935).

(No. 71 van 1935).

Notice is hereby given, in accordance with Section 199 (6) of the Companies Ordinance No. 19 of 1928, that the name of the undermentioned Company has been struck off the REGISTER, and that the said Company shall upon publication hereof, be dissolved.

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 (6) van die Maatskappy Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat die naam van die hierondervermelde Maatskappy van die REGISTER geskrap is, en dat die gemelde Maatskappy by publikasie hiervan, ontbind sal wees.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Maatskappye.

Companies Registration Office,
Windhoek, 16th October, 1935.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 16 Oktober 1935.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Date of Registration. Datum van Registrasie.
65.	Piepmeyer & Co., Limited	12. 1. 1927

(No. 72 of 1935.)

(No. 72 van 1935.)

CURFEW REGULATIONS.

AANDKLOK REGULASIES.

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

MUNISIPALITEIT VAN SWAKOPMUND.

It is hereby notified for general information that the provisions of section 2 of Proclamation No. 33/1922, entitled "Curfew Regulations Proclamation, 1922", as published in Official Gazette No. 97 of 15th November, 1922, have been adopted by resolution of the Municipal Council of the 10th April, 1923, and are now of full force and effect within the municipal area of Swakopmund.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekendgemaak dat die bepalinge van Artikel 2 van Proklamasie No. 33/1922, genoem die „Aandklok Regulasies Proklamasie, 1922”, soos gepubliseer in Offisiële Koerant No. 97 van die 15 November 1922, deur besluit van die Stadsraad op 10 April 1923 aangeneem is en nou van volle krag en werking in die Stadsgebied van Swakopmund is.

In terms of these regulations the presence of any native in the streets, public places or thoroughfares within the local limits of the municipal area between the hours of 9 p.m. and 4 a.m. without a written pass or certificate from his employer or other officially authorised person is prohibited.

Ingevolge hierdie Regulasies word die teenwoordigheid van enige Naturel sonder 'n skriftelike pas of sertifikaat van sy werkgewer of ander gemagtigde persoon in die strate, openbare plekke en deurgange in die Stadsgebied tussen die ure 9 n.m. en 4 v.m. verbied.

Swakopmund,
9th October, 1935.

Swakopmund,
9 Oktober 1935.

M. CORDES,
Town Clerk.

M. CORDES,
Stadsklerk.

(No. 73 of 1935.)

(No. 73 van 1935.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRATION OF VOTERS.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

ELECTORAL DIVISION OF OKAHANDJA.

KIESAFDELING OKAHANDJA.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Okahandja, will attend at OKAHANDJA on the 20th day of November, 1935, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Okahandja.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Okahandja, te OKAHANDJA op die 20ste dag van November 1935, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Okahandja te verbeter, te hersien en vas te stel.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Dated at Okahandja, the 26th day of October, 1935.

Gedateer te Okahandja op hierdie 26ste dag van Oktober 1935

J. N. LAMBRECHTS,
Registering Officer.

J. N. LAMBRECHTS,
Registrasie-amptenaar.

(No. 74 of 1935.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA
REGISTRATION OF VOTERS.
ELECTORAL DIVISION *GOBABIS*.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING
OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Gobabis, will attend at the Court House, GOBABIS, on the 18th day of November, 1935, at 10 o'clock, a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Gobabis.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Gobabis, the 22nd day of October, 1935.

J. E. N. VAN DEN BOSCH,
Registering Officer.

(No. 74 van 1935.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.
REGISTRASIE VAN KIESERS.
KIESAFDELING *GOBABIS*.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN
DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Gobabis, in die Hofsaal, GOBABIS, op die 18de dag van November 1935, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Gobabis te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Gobabis, op hierdie 22ste dag van Oktober 1935.
J. E. N. VAN DEN BOSCH,
Registrasie-amptenaar.

(No. 75 of 1935.)

STATEMENT OF REVENUE COLLECTIONS FOR THE SIX MONTHS ENDED 30TH SEPTEMBER, 1935.

HEAD OF REVENUE.	Estimates	Collections	
	1935—1936.	1.4.35 to 30.9.35.	
	£	£	
Customs and Excise	120,000	55,370	} To end August only
Posts, Telegraphs and Telephones	62,000	28,770	
<i>Mining Profits and Royalties:</i>			
Diamond Tax	35,000	27,781	
Royalties	1,000	1,791	
Prospecting and Claim Licences	4,000	4,023	
<i>Licences:</i>			
Trading, Liquor, Game, etc.	40,000	25,044	
Entertainment Tax	1,200	771	
Cigarettes and Cigarette Tobacco Sales Tax	8,000	4,030	
Stamp Duties and Fees	11,000	6,352	
Estate and Transfer Duty	6,000	5,262	
Land Revenue	11,000	12,319	
Rents of Government Properties	14,000	6,914	
Interest	48,000	35,744	
Fines and Forfeitures	3,500	1,642	
Departmental Receipts	30,000	25,044	
Native Pass Fees	2,300	1,339	
Wheel Tax	7,000	5,958	
Miscellaneous	11,500	12,736	
Native Reserve Fees	5,000	4,832	
Total Ordinary Revenue	420,500	265,722	
Less Refund Tax to Diamond Corporation, Ltd.		6,486	
		259,238	
<i>Extraordinary Revenue:</i>			
Purchase Price Instalments		6,398	
Advance Capital		5,842	
German Land Sales		154	
Boring Loan Recoveries	} 28,500	316	
Municipal Loans — Capital		3,630	
Loan Recoveries — Land Bank		—	
Repayments Co-operative Societies		2,606	
Seed Corn Advances		58	
Relief Loans: General		34	
GRAND TOTAL	449,000	278,276	

The Customs and Excise collections for September received in October amounted to £10,237 making £65,607 for the 6 months.

The Postal Revenue for September is estimated at £6,480 giving a total of £35,250 for the first half of the year.

FINANCIAL YEAR 1935—1936.
EXPENDITURE FROM REVENUE.

SERVICE.	Estimates 1935—1936.	Expenditure to 30.9.35.
	£	£
1. Administration	37,895	15,876
2. Legislative Assembly	7,125	3,245
3. Agriculture	33,670	23,548
4. Audit	2,468	1,130
5. Customs and Excise	5,745	2,706
6. Defence	125	101
7. Education	129,490	57,988
8. Works	55,802	20,640
9. Administration of Justice	37,792	17,988
10. Lands, Deeds and Surveys	10,766	4,785
11. Mines	2,600	940
12. Native Affairs	18,516	9,369
13. Pensions and Gratuities	24,150	12,300
14. Posts, Telegraphs and Telephones	58,040	22,764
15. Prisons and Reformatories	15,501	5,776
16. Interest and Redemption Charges	195,535	83,612
17. Public Health	25,000	11,265
18. South West Africa Police	98,355	47,361
TOTAL	758,575	341,394
EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS.		
	£	£
A. Buildings, etc.	15,000	3,809
B. Irrigation and Water Supplies	15,000	
C. Telegraph and Telephone Extensions and Renewals	7,500	5,899
D. Government Surveys	1,000	57
E. General Relief and Rehabilitation Measures	48,000	15,294
F. Lands:—		
(1) Payment of Fencing Loans, etc., guaranteed by Administration to Land Bank: Advances to Settlers and Restock- ing Loans to Settlers carried over from the previous year	15,000	3,610
(2) Purchase of Ground. Payment for farm Otjituezu as addition to Farm Neudam	3,500	3,516
(3) Purchase of Land and Improvement x		240
G. Capital for Miscellaneous Advances	2,000	2,000
H. Loans to Local Authorities	3,000	—
TOTAL	110,000	34,425
TOTAL EXPENDITURE FROM REVENUE FUNDS	758,575	341,394
TOTAL EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS	110,000	34,425
GRAND TOTAL	868,575	375,819

x Virement £1,000 authorised 25.7.35.

(No. 75 van 1935.)

STAAT VAN INKOMSTE ONTVANG GEDURENDE DIE SES MAANDE EINDIGENDE OP 30STE SEPTEMBER 1935.

RUBRIEK VAN INKOMSTE.	Begroting 1935—1936.	Inkomste 1.4.35 tot 30.9.35.
	£	£
Doeane en Aksyns	120,000	55,370
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	62,000	28,770
<i>Mynwinste:</i>		
Diamantbelasting	35,000	27,781
Hereaandele, ens.	1,000	1,791
Prospekteer- en Kleimlisensies	4,000	4,023
<i>Lisensies:</i>		
Handel, Drank, ens.	40,000	25,044
Vermaaklikheidsbelasting	1,200	771
Sigarette en Sigarettabak verkoopsbelasting	8,000	4,030
Seëlregte en Fooie	11,000	6,352
Boedelbelasting en Hereregte	6,000	5,262
Grondinkomste	11,000	12,319
Huur van Regeringseiendomme	14,000	6,914
Rente	48,000	35,744
Boete en Verbeurdverklarings	3,500	1,642
Departementele Ontvangste	30,000	25,044
Natuurle-pasfooie	2,300	1,339
Wielbelasting	7,000	5,958
Diverse Inkomste	11,500	12,736
Natuurle-Reserwegelde	5,000	4,832
Totaal Gewone Inkomste	420,500	265,722
Min terugbetaling Diamantbelasting aan "Diamond Corporation, Ltd."		6,486
		259,238
<i>Buitengewone Inkomste:</i>		
Koopprys paalemente		6,398
Voorskotte — Kapitaal		5,842
Duitse Grondverkopings		154
Terugbetalings van Lenings vir Boorgate	28,500	316
Munisipale Lenings — Kapitaal		3,630
Terugbetaling van Lenings: Landbank		—
Terugbetalings — Koöperatiewe Maatskappye		2,606
Saadkoring-voorskotte		58
Hulpleninge — Algemeen		34
GROOT TOTAAL	449,000	278,276

Die Doeane en Aksynsbelasting vir September, wat in Oktober ontvang is, bedra £10,237, wat 'n totaal van £65,607 vir die 6 maande gee.

Die inkomste van Poswese ontvang gedurende September, word geskat op £6,480, wat 'n totaal gee van £35,250 vir die eerste halfjaar.

FINANSIËLE JAAR 1935—1936.
UITGAWES UIT INKOMSTEFONDSE.

DIENS.	Begroting 1935—1936.	Uitgawe tot 30.9.35.
	£	£
1. Administrasie	37,895	15,876
2. Wetgewende Vergadering, ens.	7,125	3,245
3. Landbou	33,670	23,548
4. Ouditeursafdeling	2,468	1,130
5. Doeane en Aksyns	5,745	2,706
6. Verdediging	125	101
7. Onderwys	129,490	57,988
8. Werke	55,802	20,640
9. Regspleging	37,792	17,988
10. Lande, Registrasie en Opmetings	10,766	4,785
11. Mynwese	2,600	940
12. Natuurlesake	18,516	9,369
13. Pensioene en Gratifikasies	24,150	12,300
14. Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	58,040	22,764
15. Gevangnisse en Verbeteringsgestigte	15,501	5,776
16. Rente en Aflossingskoste	195,535	83,612
17. Volksgesondheid	25,000	11,265
18. Suidwes-Afrika Polisie	98,355	47,361
TOTAAL	758,575	341,394

UITGAWES UIT LENINGSFONDSE.

	£	£
A. Geboue, ens.	15,000	3,809
B. Besproeiing en Water Voorrade	15,000	
C. Telegraaf- en Telefoonuitbreidings en Ver- nuwings	7,500	5,899
D. Regeringsopmetings	1,000	57
E. Algemene Noodlening en Maatreëls vir Rehabilitasie	48,000	15,294
F. Lande:—		
(1) Betaling van omheiningslenings, ens., gewaarborg deur die Administrasie aan die Landbank: Voorskotte aan setlaars en lenings aan setlaars vir hervoorsien- ing van vee oorgedra van die vorige jaar	15,000	3,610
(2) Aankoop van Grond. Betaling vir plaas Otjiwazu as byvoeging van Neudam	3,500	3,516
(3) Aankoop van Grond en Verbeterings, ens. x		240
G. Kapitaal vir diverse voorskotte	2,000	2,000
H. Lenings aan plaaslike besture	3,000	—
TOTAAL	110,000	34,425
TOTAAL UITGAWES UIT INKOMSTEFONDSE	758,575	341,394
TOTAAL UITGAWES UIT LENINGSFONDSE	110,000	34,425
GROOT TOTAAL	868,575	375,819

x Virement, £1,000 toegestaan 25.7.35.

(No. 76 of 1935.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION OTJIWARONGO.

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate Otjiwarongo, will attend at OTJIWARONGO on the 14th day of December, 1935, at 10 o'clock, a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Otjiwarongo.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Otjiwarongo the 22nd day of October, 1935.

M. F. J. McHUGH,
Registering Officer.

(No. 76 van 1935.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING OTJIWARONGO.

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOF SITTING VAN DIE REWISIEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Otjiwarongo, te OTJIWARONGO op die 14de dag van Desember 1935, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Otjiwarongo te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Otjiwarongo, op hierdie 22ste dag van Oktober 1935.
M. F. J. McHUGH,
Registrasie-amptenaar.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goevind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur ooreese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa, on Monday, the 2nd day of December, 1935, at 9 (nine) o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the estate of ISAAK JACOBUS JOHANNES BUYS, a farmer of "Pretorius", in the District of Gobabis, as insolvent, and that his schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa at Windhoek, and at the Office of the Magistrate of Gobabis, for a period of 14 (fourteen) days from the 1st day of November, 1935.

LORENTZ & BONE,
Applicant's Attorneys.

Gobabis,
23rd October, 1935.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication of this notice application will be made for the transfer of the General Dealer's Licence held by the undersigned at Omafo to the
ONDONGA TRADING COMPANY,
LIMITED.

OMAFU, RUPERT STEPHEN COPE.
25th October, 1935.

Creditors in the Estate of the late HENRY SOLOMON are hereby called upon to lodge their claims with the undersigned within 30 days from the date of publication hereof.
GEO. BAYER,
Superintendent Native Location,
Luderitz.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neeëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

SCHEDULE. — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From /Van
330	Abe Silber, a cattle speculator of Windhoek	First Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Gobabis	1/11/1935
370	Lentin & Tobias — Max Lentin, David Lentin, Jacob Louis Tobias and Hessel Abramson, trading as — cattle speculators of Windhoek	First Liquidation and Distribution Account	Windhoek	—	1/11/1935
S.W.A. 416 Union 6310	Assigned Estate Phillip Katz, an hotel proprietor of Savoy Hotel, Keerom St., Capetown, and Walvis Hotel, Walvis Bay, South West Africa	Second Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Swakopmund	1/11/1935

MUNICIPALITY OF WINDHOEK.

Notice No. 26/1935.

MUNICIPAL ELECTION, 1935.

ELECTORAL EXPENSES.

Pursuant to the provisions of Section 64 of the Transvaal Ordinance No. 38 of 1903, as applied to South West Africa by the Municipal Amendment Proclamation No. 1 of 1922, the following returns of Electoral Expenses are hereby published:—

	Name of Candidate.	
	Meinert, John	Kupfer, Martin
<i>Receipts—</i>	26.10.3	11.19.0
<i>Expenditure:—</i>		
(1) Voters' Roll	1. 0.0	0.10.0
(2) Printing, Advertising, Publishing	22.14.0	7.15.0
(3) Stationery, Messages	—	—
(4) Committee Room	—	—
(5) Public Meeting and Halls	—	—
(6) Scrutineers	—	—
(7) Election Agents	2. 0.0	0.15.0
(8) Polling Agents	—	—
(9) Clerks and Messengers	—	—
(10) Reasonable and actual personal expenses	—	—
Expenditure not specified under the provisions of Section 60 of the Ordinance referred to:—		
(11) Refreshments	0.15.6	—
(12) Purchase of Petrol	—	2.19.0
	<u>£26.10.3</u>	<u>£11.19.0</u>

The returns and vouchers filed are open for inspection at the Municipal Offices during Office Hours for a period of three months from date hereof.

Copies of or extract from the returns and vouchers may be obtained upon payment of the prescribed fee.

(sgd.) L. TALJAARD,
Returning Officer.

Windhoek,
23rd October, 1935.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that DANIEL PETRUS WOLFAARDT, a Farmer of Farm Rietmond in the District of Gibeon has made an assignment of his property in favour of ANTON JEAN CHANGUION LENS of Mariental, in trust for the creditors of the said DANIEL PETRUS WOLFAARDT, if they accept same, and that the Schedules of the said DANIEL PETRUS WOLFAARDT will lie for inspection and signature by all creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court, Windhoek, and at the office of the Magistrate for the district of Gibeon, at Mariental, for a period of fourteen (14) days from the 1st day of November 1935 to the 15th day of November, 1935, inclusive.

It is further notified that if the said assignment shall be declined application will be made to the High Court of South West Africa, on Monday, the 2nd day of December, 1935, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the surrender of the Estate of the said DANIEL PETRUS WOLFAARDT as insolvent.

D. P. Wolfaardt.

Mariental,
this 11th day of October, 1935.

LOST CESSION OF MINING CLAIM.

NOTICE is hereby given that I intend to apply for the issue of a certified copy of Cession of Mining claim No. 7/1924, dated 19th of June, 1924, passed by JOHANNES JURIE FOLKUS in favour of EDWARD PHILLIPPS BESTER, relating to a half share in the right, title and interest in and to the right to mine for base minerals in and over:

- (1) Certain Mining Area Erongo A, situate in the District of Omaruru, measuring Three hundred and Four (304) Hectares, Ninety-five (95) Ares, and Forty-one (41) Square Metres.
 - (2) Certain Mining Area Erongo B, situate in the District of Omaruru, measuring Sixty-six (66) Hectares, Forty-eight (48) Ares and Seventy-one (71) Square Metres.
- All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 23rd October 1935.

P.O. Box 26,
Post Street,
Windhoek.

J. ORMAN,
Attorney for Applicant.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1710	Gert. Stephanus Maritz en agterblywende eggenote Elizabeth Cicilia Maritz, geb. Gentle	21 dae	Hendrik Christoffel Maritz, Wolfschlucht, P. K. Klein Karas
1759	Frieda Elsbeth Gertrud Conradi, born Schütz	30 days	W. Conradi, Post Okaputa
1763	Lilly Lovedale Cicilia Kutsche, born Plichta	21 days	Oskar Joseph Thomas Plichta
1764	Georg Josef Leister	30 days	(i) Louis Pieters, Box 37, Usakos (ii) Ernst Hermann Kretzschmar, Box 37, Usakos
1775	Ernst Wilhelm Harders	21 days	A. W. Wiedow, Box 29, Omaruru
1743	Hendrik Johannes Janssen van Nieuwenhuizen en oorblywende eggenote Susanna Katarina Engela Pietronella van Nieuwenhuizen, gebore du Plessis	21 dae	Susanna Katarina Engela Pietronella van Nieuwenhuizen, gebore du Plessis, Plaas Elandspan, P. K. Grootfontein
1747	Jacoba Johanna Behm, born Roos, and Johann Frederick Behm	21 days	J. E. Behm, Otue
1758	Hermann Holtz	30 days	P. R. v d. Made, c/o J. Orman, Box 26, Windhoek
1756	Max Eduard Paul Moritz Schmidt	30 days	Else Schmidt, c/o J. Priflinger & G. Roll, Box 7, Windhoek
1778	Benjamin Fuchs	30 days	I. Shaffer & W. Fuchs, Executors Dative, c/o Alec E. Rissik, Kaiser Str., Keetmanshoop
1784	Johann Leo Weirauch, and surviving spouse Elisabeth Bernhardine Weirauch, born Geerling, of Otjimbingwe, District Karibib	30 days	Elisabeth Bernhardine Weirauch, P.O. Otjimbingwe, District Karibib

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

TENDERS are invited for labour only in the erection of the following standard type houses:—

At BRITSTOWN	1 Type P. 95.
At PRIESKA	2 Type P. 96.
At KLEINBEGIN	1 Type P. 97.

Plans and Specifications with Tender Forms and all information can be obtained from the District Engineer, Upington, and the System Manager, S.A.R. & H., Windhoek, on a deposit of £3.3.0. for each set, which amount will be refunded on receipt of a bona fide tender and return of the sets of Plans, Specifications and Tender Forms.

Tenders are to be submitted in sealed envelopes marked "Tenders for Houses, Britstown, Prieska, Kleinbegin", and are to be addressed to the Chairman, Subsidiary Tender Board, S.A.R. & H., P.O. Box 305, Windhoek, and are to be received not later than 1 p.m. on Monday, 11th November, 1935.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

R. S. PARSONS,
System Manager.

NOTICE

Notice is hereby given that 14 days after publication of this notice application will be made to the Magistrate, Outjo, for the transfer of a Butchery's Licence of HENRIETTE HELENF DU BUISSON,

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

TENDERS word gevra vir arbeid alleen in die bou van die volgende standaard tiepe huise:—

Op BRITSTOWN	1 Tiepe P. 95.
Op PRIESKA	2 Tiepe P. 96.
Op KLEINBEGIN	1 Tiepe P. 97.

Planne en Spesifikasies met Tender Vorms en alle besonderhede kan verkry word van die Distriksingenieur, Upington, en die Afdelingsbestuurder, S.A.S. & H., Windhoek, op deposito van £3.3.0. per elke set, welke bedrag op ontvangs van 'n bona fide tender en terugkeer van die sette Planne, Spesifikasies en Tender Vorms, terug betaal word.

Tenders moet in geseëde kouverte gemerk „Tenders vir huise Britstown, Prieska, Kleinbegin”, gelewer word, geadresseer aan die Voorsitter, Onder-Tenderraad, S.A.S. & H., Posbus 305, Windhoek, en moet ontvang word nie later dan 1 n.m. op Maandag, 11 November 1935.

R. S. PARSONS,
Afdelingsbestuurder.

carrying on business in the district of Outjo, in Outjo, of Erf No. 15, to ELIZABETH HOLDT.

H. H. DU BUISSON,
Outjo

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikeel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authoriz. Agent Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1136	Friedrich Fritz Gerull	First and Final Liquid. and Distr. Account	1/11/35	Windhoek	Grootfontein	Frank Schliemann, Swakopmund
1181	Mattheus Gerhardus Steyn and surviving spouse Anna Louisa Steyn of farm "Kannenbergr", district Aroab	First and Final Liquid. and Distr.	1/11/35	Windhoek	Aroab	A. L. Steyn, Box 38, Keetmanshoop
1627	Estate of the late Johannis Andries Smit, also known as Johannes Andrias Smit	First Liquidation and Distribution Account	21 days from 4/11/35	Windhoek	Maltahoeh at Mariental	A. C. F. Smit, also known as A. K. F. Smit, Executrix Testamentary
1752	Daniel Andreas Pauw	First Liquidation and Distribution Account	1/11/35 21 days	Windhoek		C. R. C. Fisher, Agent for Executrix Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Kaiser St., Windhoek
1757	Johannes Martin Loeffler	First and Final Liquid and Distr. Account	1/11 35	Windhoek		Erich Worms, c/o The Trust and Estate Company (Pty) Ltd. Box 18, Windhoek
1706	Johannes Albertus Nel	First and Final Liquid. and Distr. Account	21 days from 2/11/35		Keetmanshoop	T. A. Louw, p/a Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek

WINDHOEK ROADS BOARD

Proposed deviation of District Road No. 52 — District Windhoek

In terms of a resolution passed by the Windhoek Roads Board, it is proposed to deviate District Road No. 52 in the District of Windhoek to the extent described in Schedule I below.

This deviation will necessitate amendments to the descriptions of District Roads Nos 53, 58 and 106 as at present appearing in the second Schedule to Proclamation No. 11 of 1933. The proposed amended descriptions are given in Schedules II, III and IV hereto, respectively.

All interested persons are hereby called upon in terms of sub-section 1 of Section 32 of the Roads and Outspans Ordinance of 1927 to lodge with me, in writing, within two months from the date of publication hereof, any objections they may have to the above.

Dated at Windhoek, this 4th day of October, 1935.

F. R. STAPLES
Actg. Chairman
Windhoek Roads Board.

SCHEDULE I

Description of Road

District Road No. 52 from Seis to Zeshoek No. 104, as described in the second schedule to Proclamation No. 11 of 1933.

Extent of Deviation

From a point on District Road No. 52 on the farm Omdraai No. 114, generally north-eastwards, northwards and north-westwards via the

farms Omdraai No. 114, Volmoed No. 113, Eenzaamheid No. 118, Zandvlakte No. 117, Kameelboom No. 119 and Smaldeel No. 124 to a point where it rejoins District Road No. 52 on the last mentioned farm.

SCHEDULE II

53. From a point on District Road No. 30 on the farm Otjimukona No. 120, generally northwards via the farms Otjimukona No. 120, Rainhof No. 123, Wolffsgrun No. 122, thence eastwards via the farms Rainhof No. 123 and Smaldeel No. 124 to a point where it meets District Road No. 52 on the last mentioned farm.

SCHEDULE III

58. From a point on Main Road No. VII on the farm Hatsamas No. 92 north-eastwards via the farms Hatsamas No. 92, Straussfeld No. 116, and Kameelboom No. 119 to the homestead on the last mentioned farm.

SCHEDULE IV

106. From a point on District Road No. 52 on the farm Volmoed No. 113, generally north-eastwards via the farms Volmoed No. 113, Moedhou No. 112, Okapanje No. 217, and Locarno No. 211, to the point where it connects with District Road No. 37 on the last mentioned farm.

NOTICE.

Application has been made by MAX RICHARD SCHEITTLER for the registration and issue of a Certificate of Substituted Title in his name, in respect of:—

Certain farm called NAOB No. 69, situate in the District of Karibib, measuring Sixteen Thousand Four Hundred and Sixty-eight (16,468) hectares, Forty-four (44) ares, Twenty (20) square metres; registered in his name by virtue of an entry in the Land Register of Karibib, Volume 1, folio 26, dated 30th August, 1909.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken, it shall be the duty of the person objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Deeds.

Windhoek, this 24th day of October, 1935.